

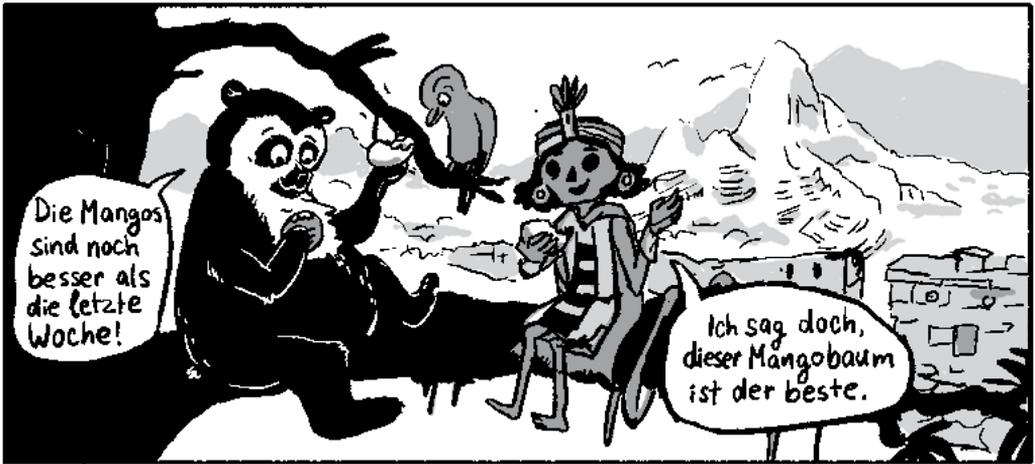
SCHICK 14





SCHICK 14





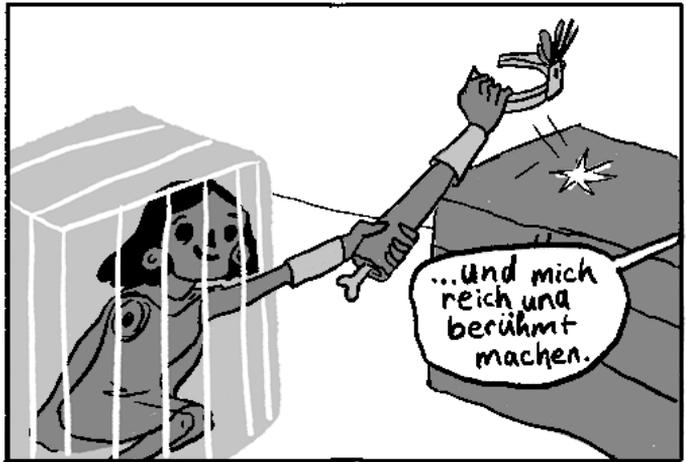
Ses mangues sont encore meilleures que la semaine passée. / Qu'est-ce que je t'avais dit, ce manguiier-ci est le meilleur. /// Waaah, je vais me coucher. / Dzoing ! /// À demain ! /// Bonne nuit !



Quoi ? Qui ? /// Ahh, la momie est en vie ! / AAHH ! /// Hé, ma couronne ! /// Oh, qu'est-ce qui t'est arrivé ?



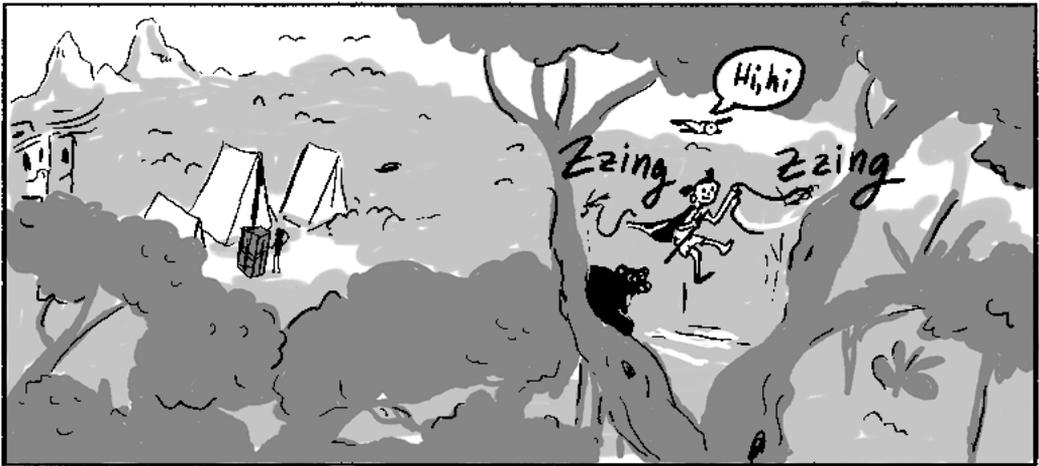
Pendant la nuit, quelqu'un m'a volé ma couronne. // C'est si grave que ça ? / Mon pied ! / Sans sa couronne, elle perd ses pouvoirs magiques et commence à se décomposer. // On va t'aider. // C'est lui. // Allons-y !



Ha ha /// Alors ? C'est ça que tu cherches ? /// Laisse tomber ! Ton destin est scellé. /// Tu seras la pièce maîtresse de l'exposition. / Plop ! /// ...et tu me rendras riche et célèbre.



Wuuuz /// Plopp /// Smack /// Dzoing



Arg!!! / Ponk! /// Que s'est-il passé ? /// Je vous le raconterai autour d'une mangue bien juteuse. /// Hi, hi /
Fiou / Fiou /// La pièce du Pérou pour l'exposition vient d'arriver. /// L-L-Les plantes !



ACTIVITÉ
FAMILLE

La Recette des PETITS LOUPS

AVEC ZOUZOU LE CHIEN & LA CHEFFE KIKI



IL TE FAUDRA :

AUJOURD'HUI, ON
DÉCOUVRE UN
CLASSIQUE DE LA
CUISINE ALLEMANDE,
LE METTIGEL !

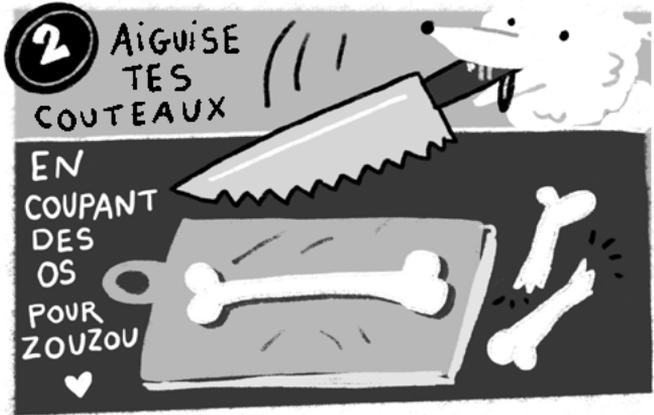
⌚ 147 MN
👤 2 PERSONNES
€ € PAS CHER



papa & maman dans les parages



Familienaktivität / Das Rezept für die lieben Kleinen / mit dem Hund Zouzou & der Köchin Kiki /// Heute entdecken wir einen Klassiker der deutschen Küche: den Mettigel / 147 Min., 2 Personen, nicht teuer /// Du brauchst / Mama und Papa in Greifnähe



Los geht's!!! Schärfe deine Messer, indem du für Zouzou Knochen zerschneidest. /// Mixe alles zusammen – bis auf die Zwiebeln. Um den Lärm des Mixers zu übertönen, spiele eine kleine Gitarrenmelodie!



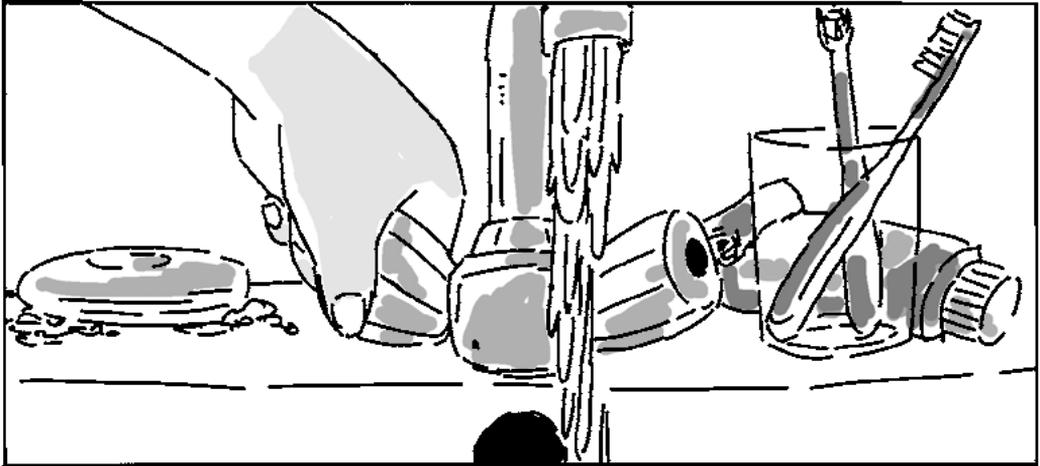
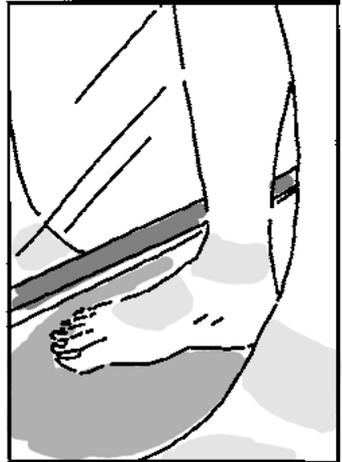
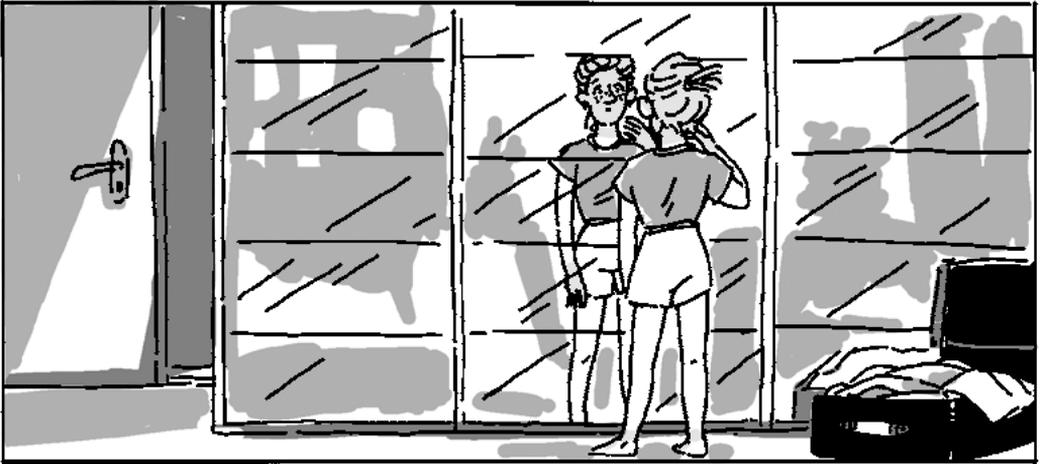
Decke die Arbeitsfläche und die Wände mit Papiertüchern ab. /// Schneide die Zwiebeln /// Wichtig ist..., ...dass die Zwiebeln dich SEHR STARK zum Weinen bringen. /// Zero-Waste-Tipp: Ein paar Tränen sparen Salz im Gericht. /// Das ist der entscheidende Moment! Wenn du laut genug weinst, wird der Beschützerinstinkt deine Eltern in die Küche locken.

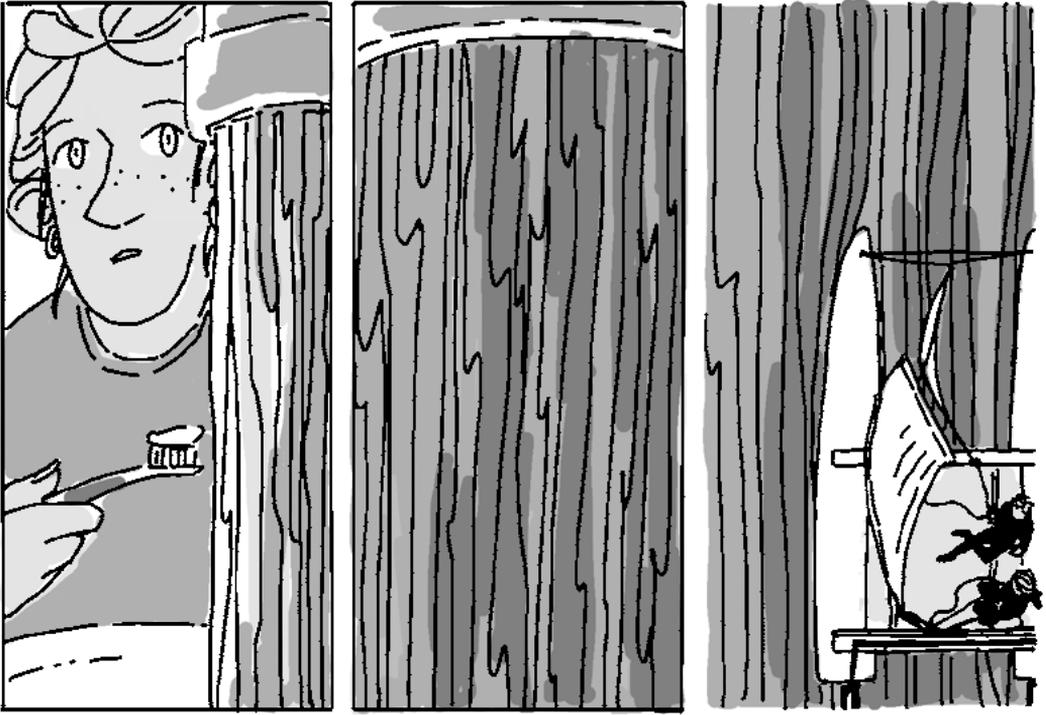


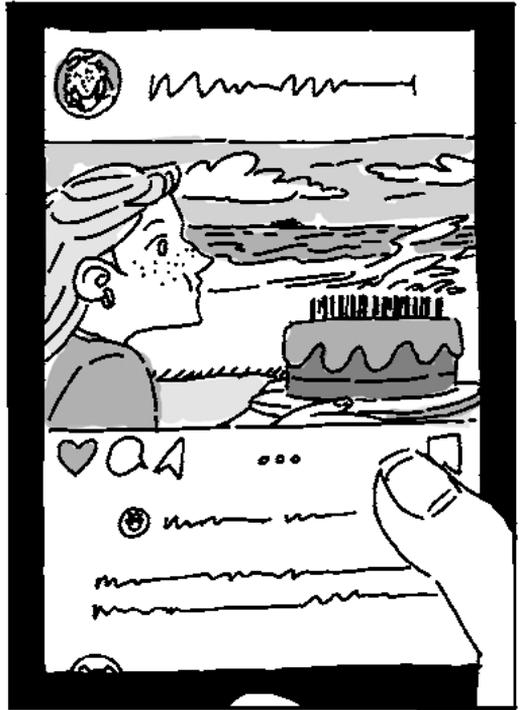
8 IL NE TE RESTE PLUS QU'À DRESSER LA FARCE EN FORME DE HÉRISSEON, ET D'AJOUTER LES OIGNONS POUR FAIRE LES PICS.

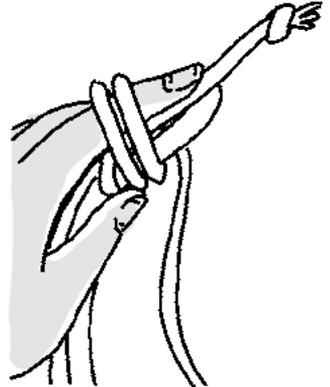
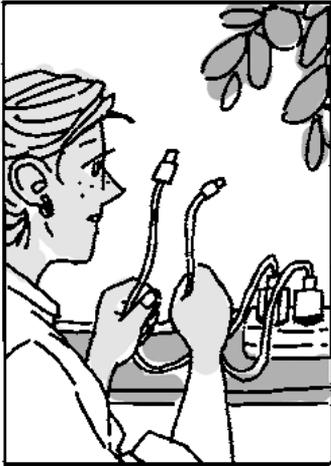
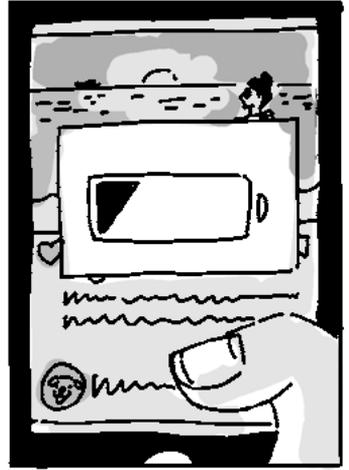


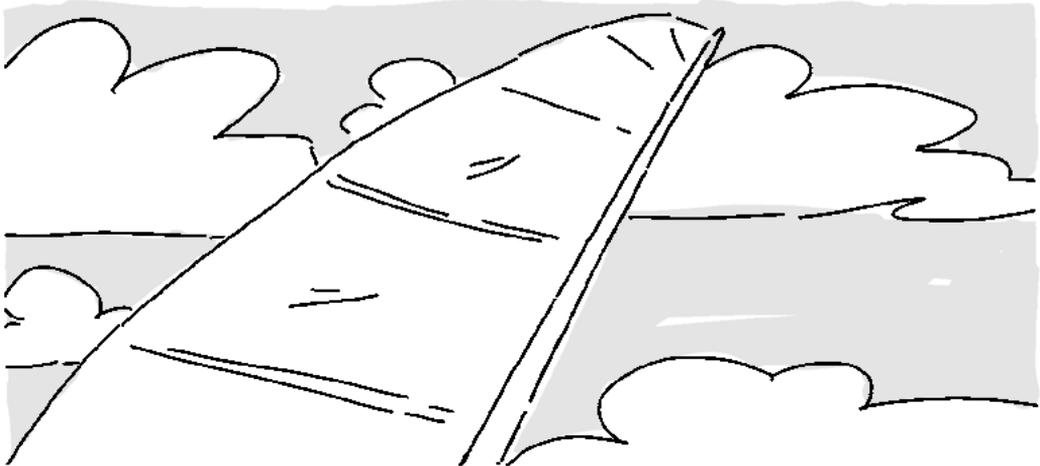
Sieh sie dir an. Sie haben keine Ahnung. Be-zau-bernd! /// Jetzt musst du nur noch einen Igel auf dem Teller formen und die Zwiebeln wie Stachel hineinstecken. / Wie lustig! / Guten Appetit!

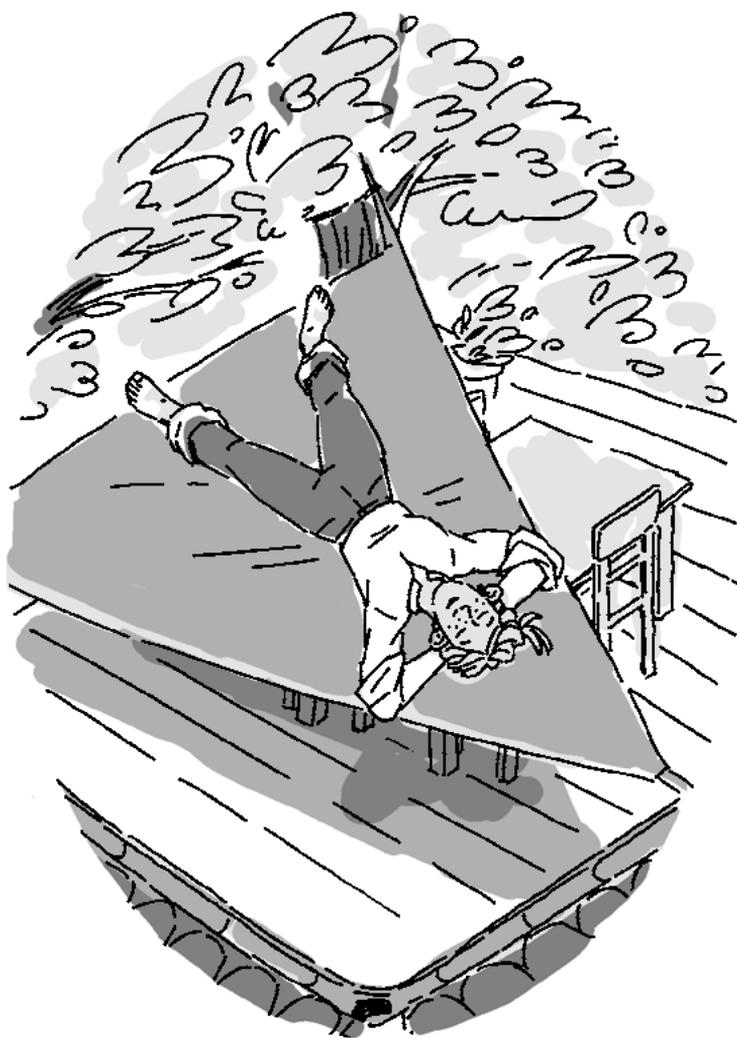


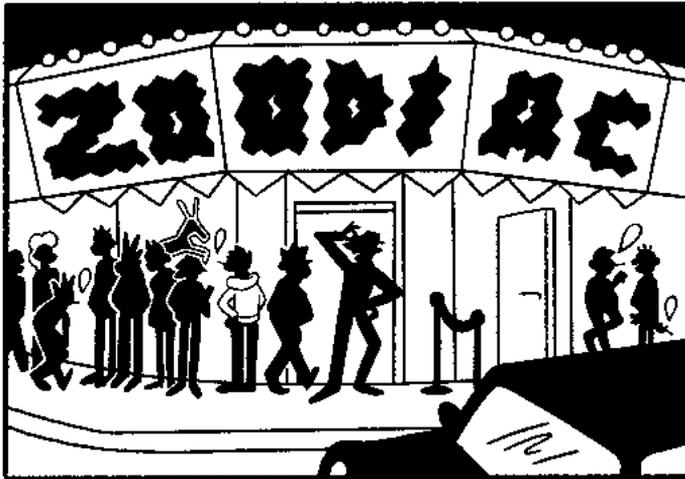










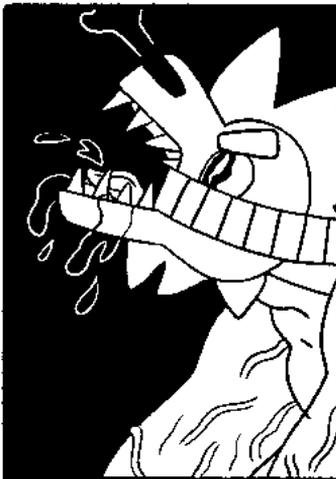


Hé toi ! /// Oui toi ! T'es juste là juste pour la lumière ou quoi ? Hop, vas-y, ramène ta fraise là-dedans ! / O ... o.k.

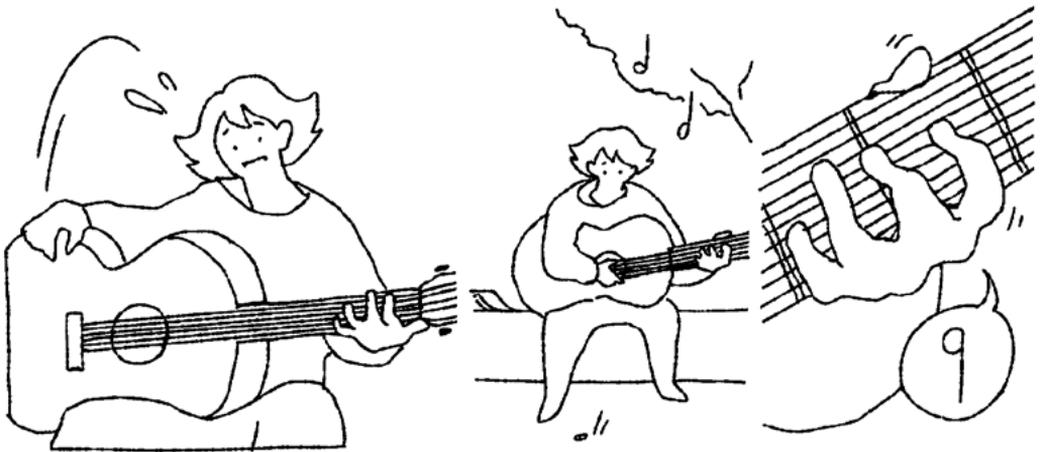




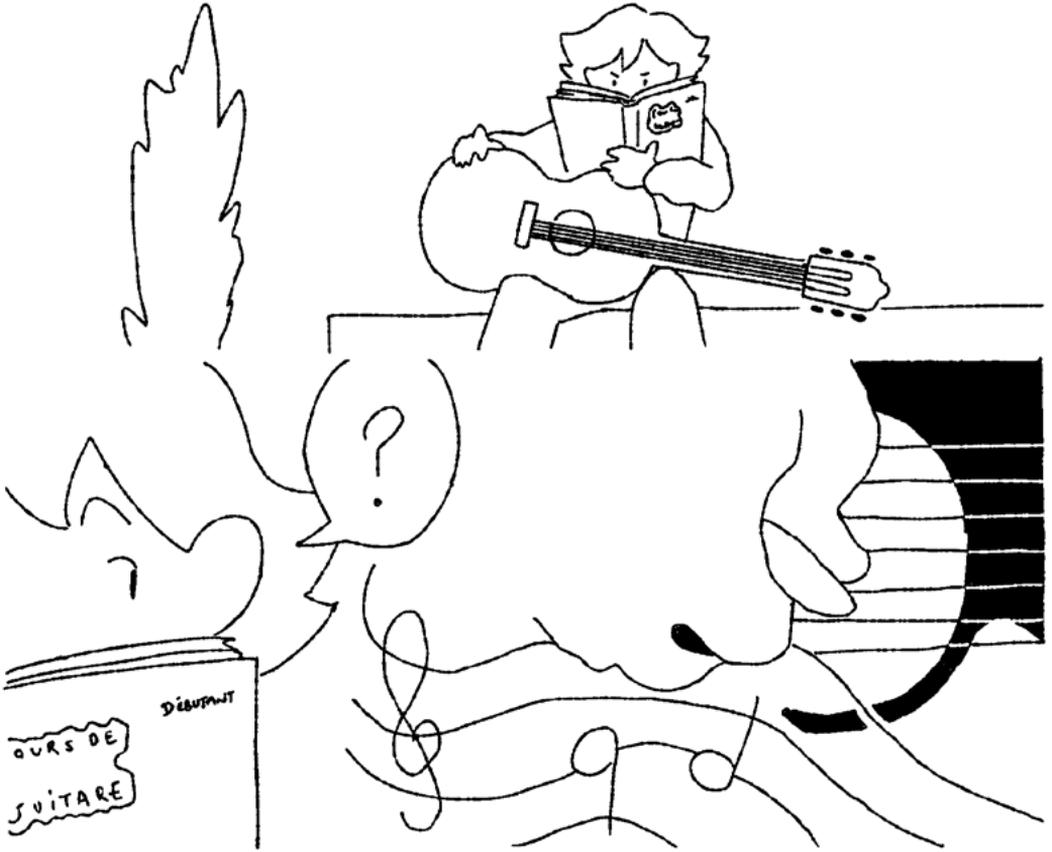
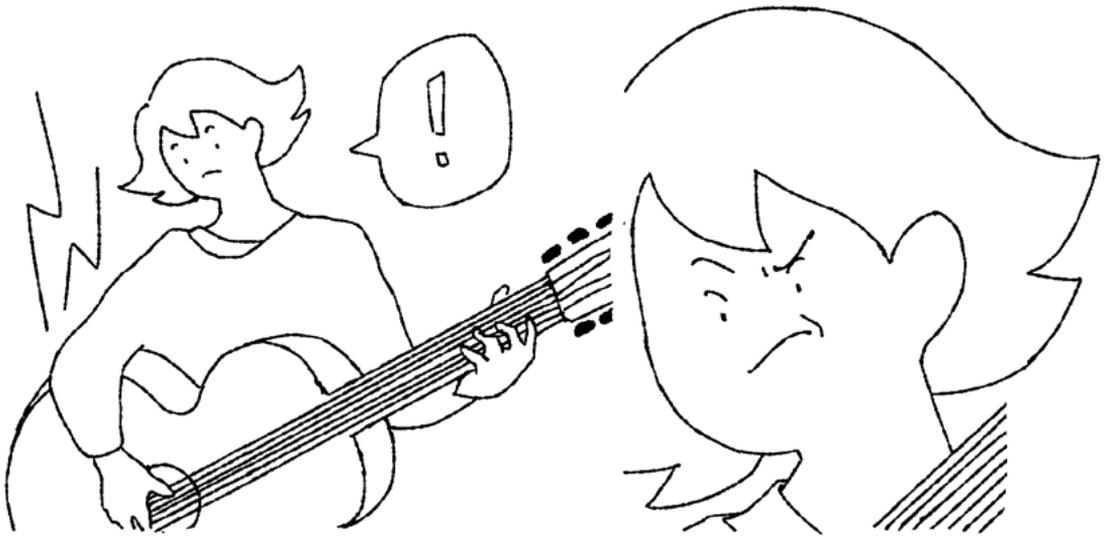
Sniff /// Vous êtes les méeilleurs ! /// Poc

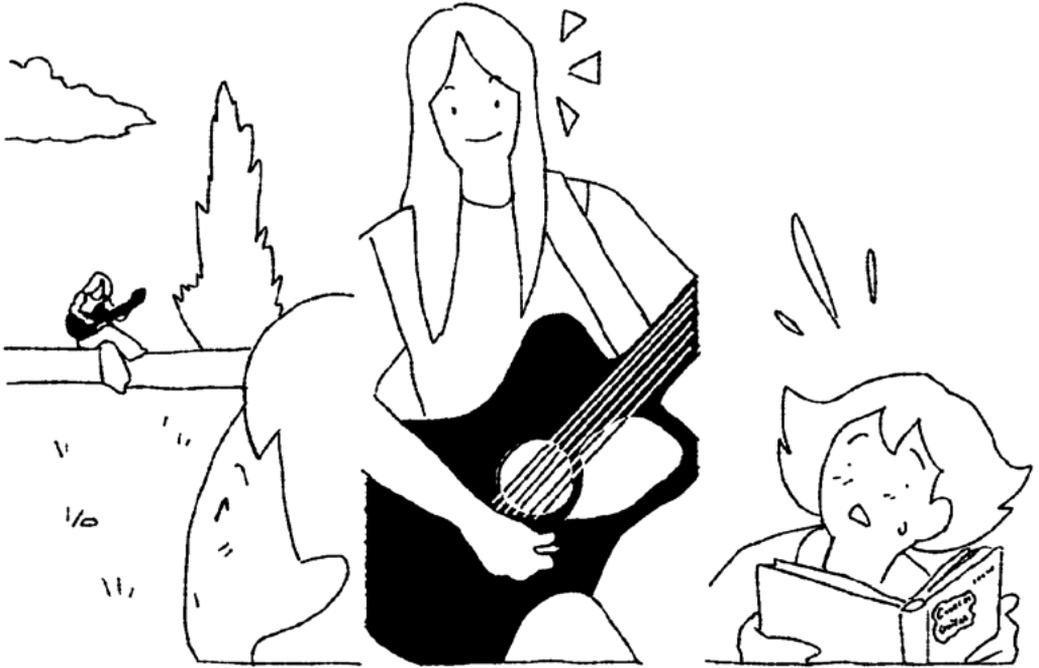
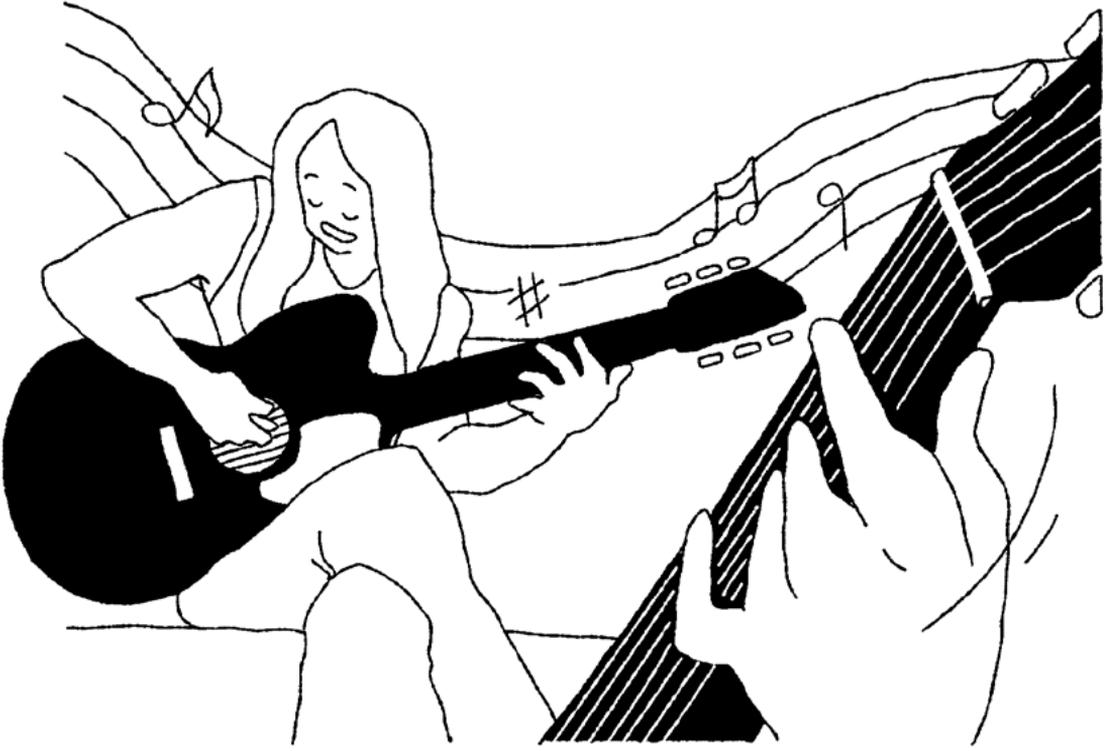


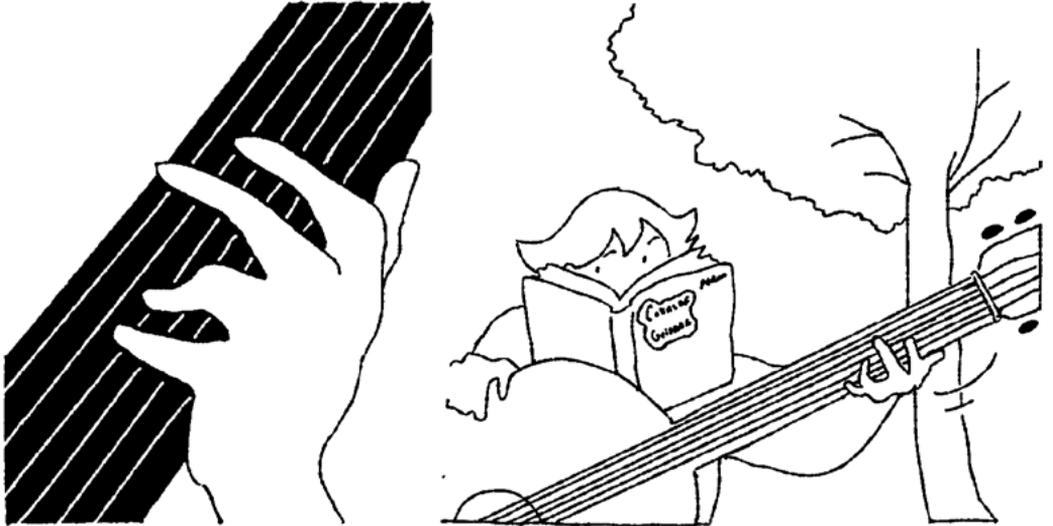
Aaah! /// Ouf... C'était... / ...intense...

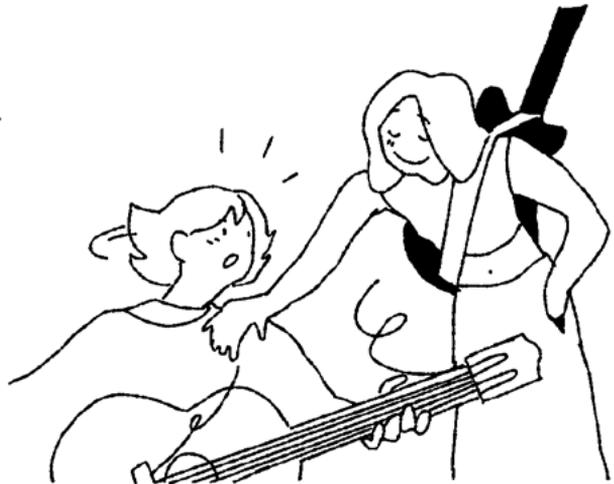
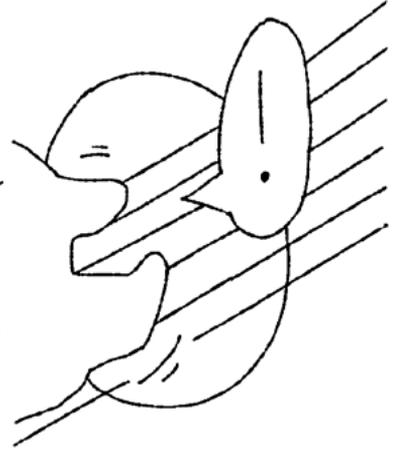


Gitarre lernen / Für Anfänger









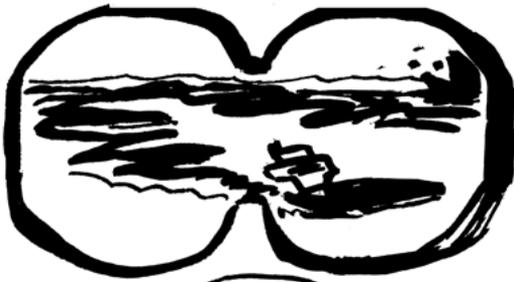
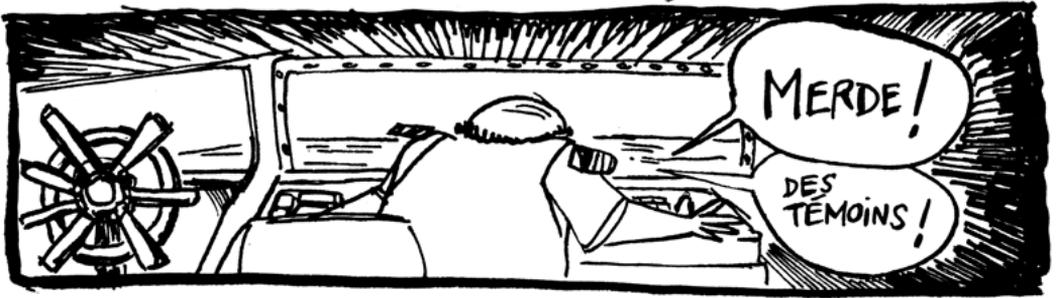




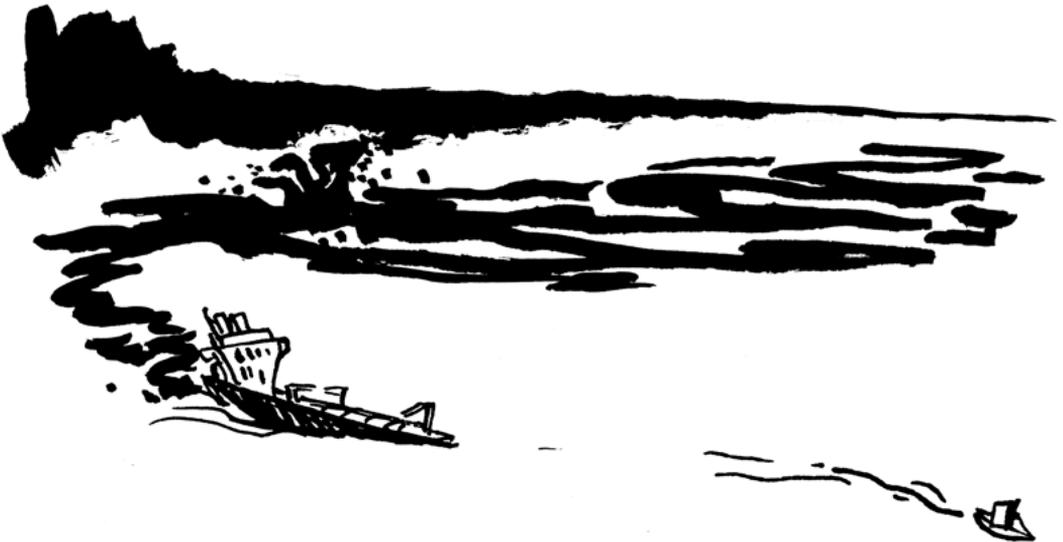
Hallo, Kapitän. / Nein, es gibt nichts am Horizont zu sehen. / Zu Befehl, Kapitän! /// Operation Ablassen wird eingeleitet! /// Immer sollen wir sparen!



Nee, ich glaub's nicht!!! Der Typ spült ganz seelenruhig seine Schwerölscheiße in den Ozean!!! Was ist das denn?



CAPITAINE, IL
FONCE DROÏT
SUR NOUS!



Scheiße! / Zeugen! /// Kapitän, er kommt direkt auf uns zu! / OK, lass uns die Segel setzen!

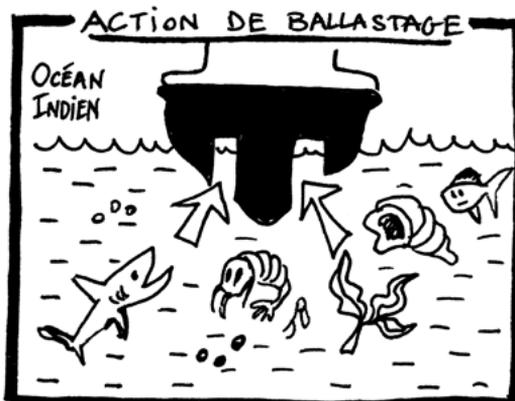


Schneller! /// Schneller!

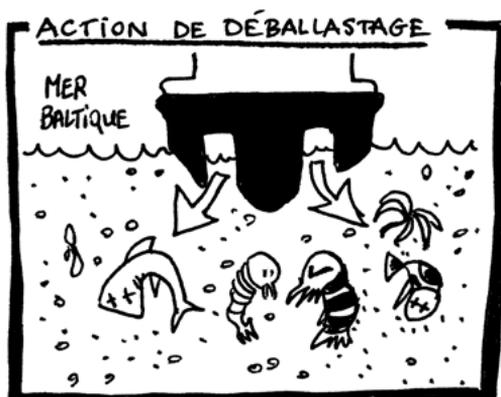


Schneeeeeeeeeeeeller!

BALLASTAGE ET DÉBALLASTAGE



ENTRE 2 LIVRAISONS, LES CARGOS DOIVENT VIDANGER LEURS BALLASTS.



CE FAISANT, ILS DÉTRUISENT ET TRANSFORMENT TOUT UN ÉCOSYSTEME MARIN.

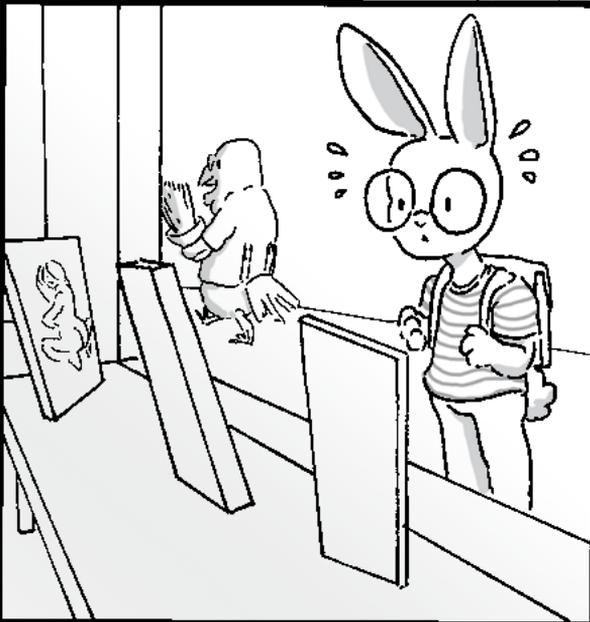
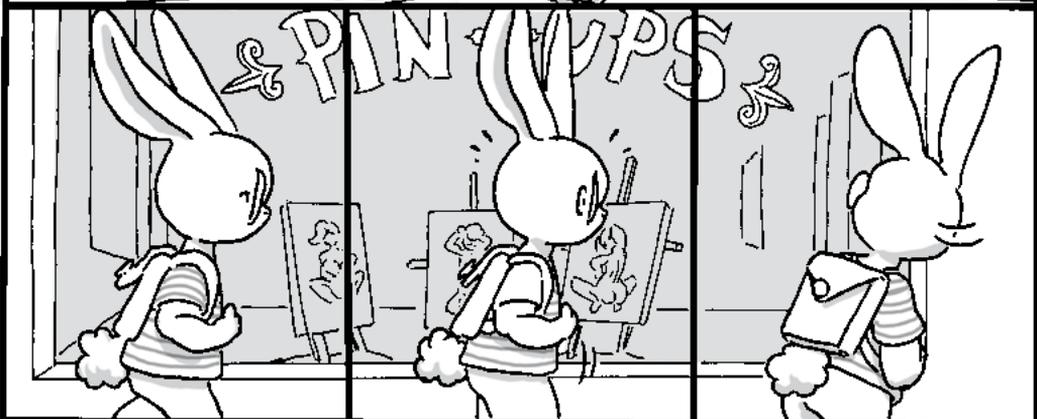


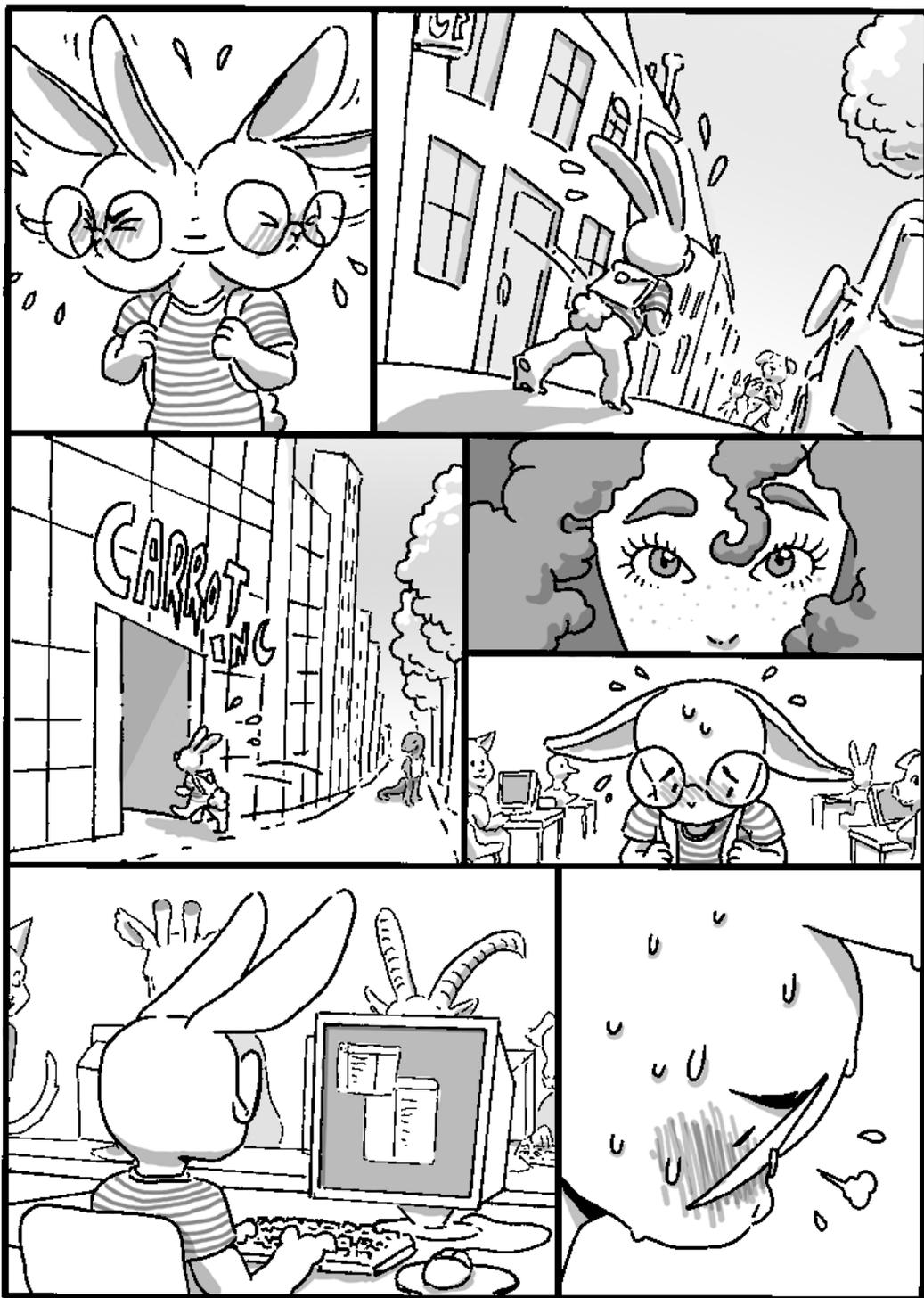
DEPUIS 2017 CETTE PRATIQUE EST RÉGLEMENTÉE.



MAIS CERTAINS NAVIRES PÉRPÉTUEMENT LE BALLASTAGE EN MER, POUR RAISONS ÉCONOMIQUES.

Fluten mit und Lenzen von Ballastwasser /// Ballast / Frachtraum / Wassertanks auf einem Schiff oder U-Boot. /// Mit / Ohne / Ohne Ballastwasser verliert das Schiff an Stabilität. /// Manchmal verwendet ein Öltanker einen „leeren“ Öltank als Ballasttank. / Slop - Schlamm und alte Abfälle /// Fluten der Tanks mit Ballastwasser / Indischer Ozean /// Lenzen (Entleeren) der Tanks / Ostsee /// Zwischen zwei Lieferungen müssen Frachtschiffe ihre Ballasttanks lenzen. /// Damit zerstören und verändern sie das gesamte Ökosystem der Meere. /// Seit 2017 ist diese Maßnahme reglementiert. /// Einige Schiffe laden und lenzen jedoch aus wirtschaftlichen Gründen weiterhin Ballast auf offener See.







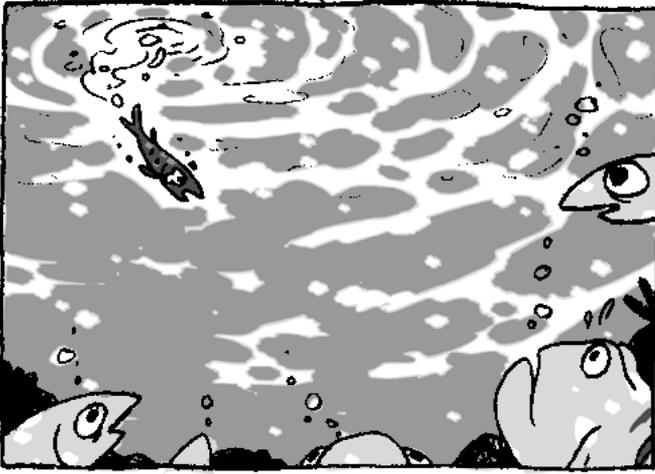
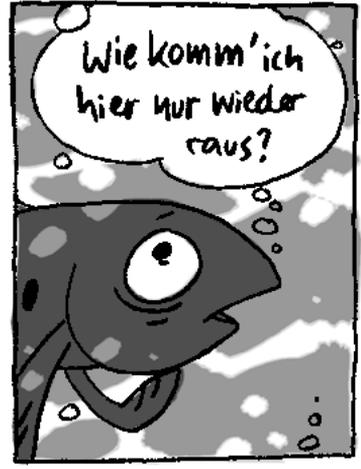
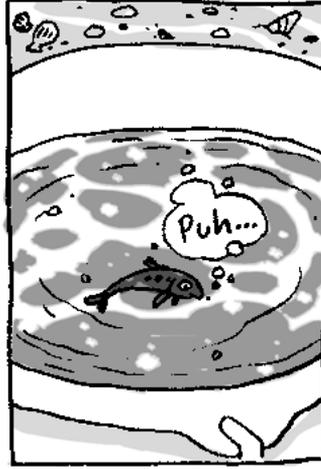




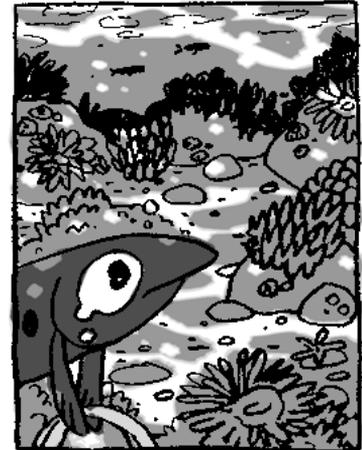
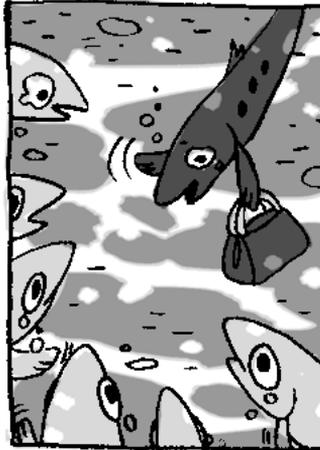




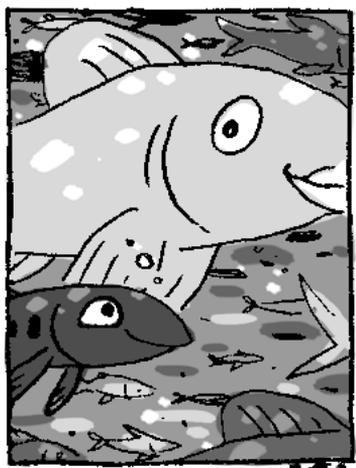
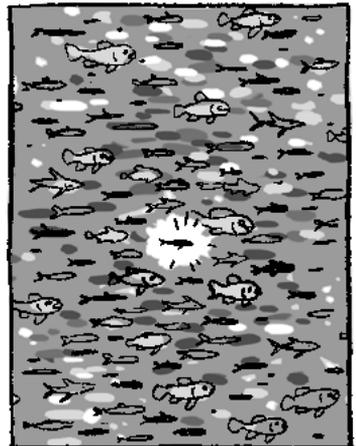
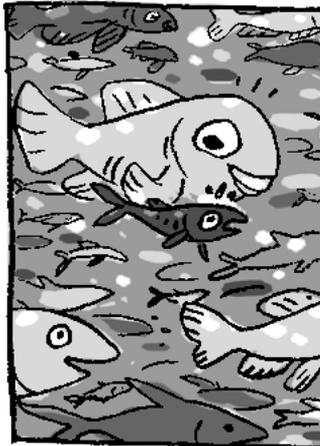
Hein ? /// Aah ! /// Léo, ton dîner va refroidir !



J'arrive ! /// Ouf... /// Comment je vais sortir d'ici ? /// Te voilà enfin ! Qu'est-ce qui t'est arrivé ?



J'en peux plus de ces touristes. / Je déménage en pleine mer !/// Bonne chance dans le grand océan !



Bienvenue ! / Bonjour ! / Salut !

JE SUIS NÉ
COMME
ÇA



D'ABORD
QUELQUES
FEUILLES



DE PLUS EN PLUS,
ANNÉE APRÈS ANNÉE



JUSQU'À
AUJOURD'HUI



IMPOSSIBLE
DE LES FAIRE DISPARAÎTRE

Ich wurde so geboren /// Erst nur ein paar Blätter /// Dann immer mehr und mehr, Jahr für Jahr /// Bis heute ///
Man wird sie nicht los



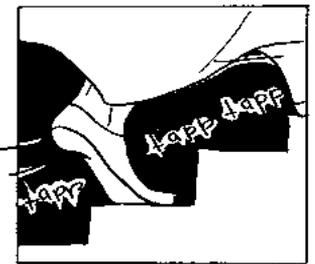
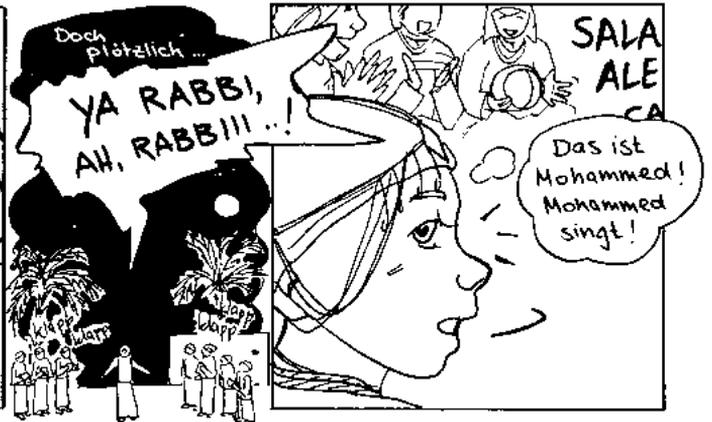
Nein! Nicht jetzt! /// Entschuldigung, bin ich zu spät? /// Komm mit zu mir! /// Ich kann nicht Ich kann nicht
Ich kann nicht



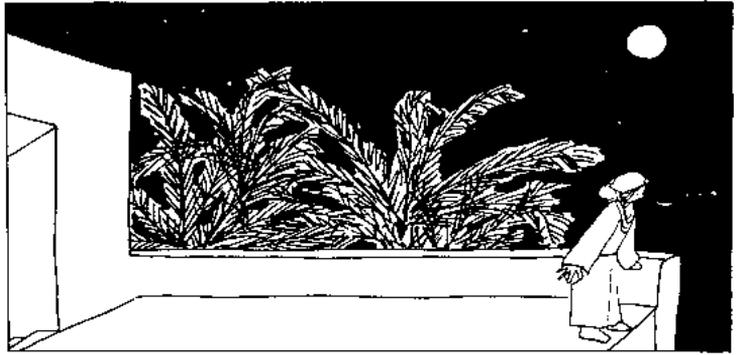
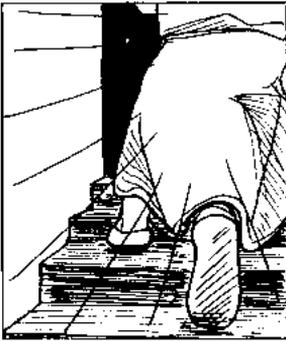
Ein Monster /// Es kann so nicht weitergehen







1931. Un mariage est célébré dans un petit village au bord du désert. /// Les hommes fêtent et chantent... ///
...les femmes fêtent et chantent. /// La petite Aïcha est dans son élément! / clap clap / clap clap / clap clap ///
Mais soudain... /// C'est Mohammed! Mohammed chante! /// clac clac clac



Ah, mon très cher, mon Mohammed adoré, mon cœur se languit ! Quand viendras-tu chez moi pour m'emmener avec toi ? /// Ô Mohammed, je ne dors plus, je ne mange plus, Ô Mohammed, jusqu'à ce que tu viennes ! / Ce n'est pas ta fille, Aïcha ?!

Der Skandal im Dorf war perfekt!



Aicha musste fliehen! Mit einer Familie aus dem Dorf ging sie nach Marrakesch...
Sie wanderten 7 Tage durch die Wüste.



Und dann?



Nach einigen Jahren in Marrakesch ist sie nach Casablanca gezogen ...



Hier bin ich mit 12, da Mui Aicha, da meine Oma und meine Mutter.



Le scandale au village était total ! /// Tu nous fais HONTE ! /// Aicha a dû s'enfuir! Elle est partie à Marrakech, avec une famille du village, ... Ils ont marché dans le désert pendant 7 jours. /// Et après ? / hmm ... /// Après quelques années à Marrakech, elle a déménagé à Casablanca... Elle y retrouve son amour de jeunesse, Mohammed, et ils ont fondé une famille. /// Je suis là à 12 ans, Mui Aicha, ma grand-mère, ma mère. / Comme c'est beau... / Sacrées femmes !

يا حبيبتنا يا حبيبتنا
يا حبيبتنا يا حبيبتنا
يا حبيبتنا يا حبيبتنا
يا حبيبتنا يا حبيبتنا

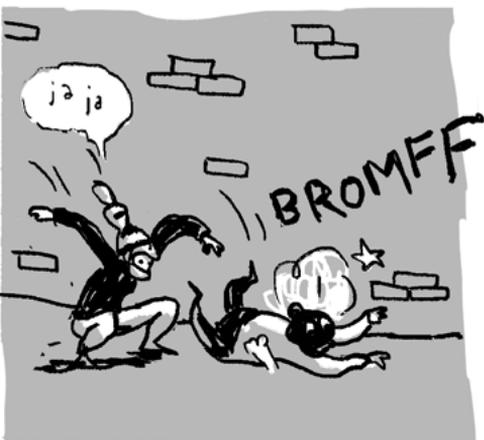
Mui Aïcha hat ihr Leben lang gesungen.
Über ihre Geschichte,
über Wut und Schmerz, Freude und Liebe.

يا حبيبتنا يا حبيبتنا
يا حبيبتنا يا حبيبتنا
يا حبيبتنا يا حبيبتنا
يا حبيبتنا يا حبيبتنا



Oh, ya Lalla Aïcha Sultaniya!

Mui Aïcha a chanté toute sa vie - de son histoire, de la colère et de la douleur, de la joie et de l'amour.



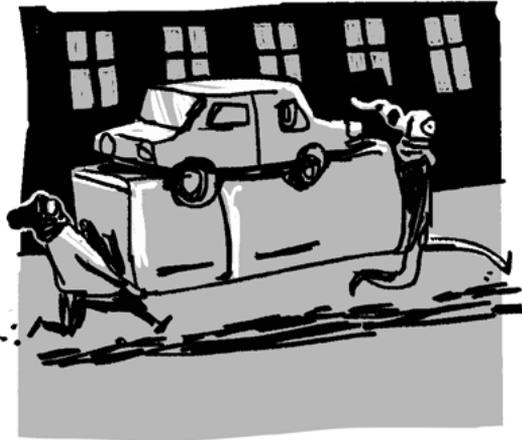
Pourquoi t'as pris autant de temps ? /// J'ai pas trouvé de place pour me garer /// Si on se met d'accord sur une heure donnée, on doit s'y tenir /// Oui, oui / Bromff



Le v'là ! /// Pff / Gnrrg /// öuf / bof



Dis donc, tu l'as garé où ? /// euh /// Aha



SCHICK# 14

Digitaler deutsch-französischer Comic-Workshop
Workshop de BD franco-allemand en ligne
20-29 august / août 2021



ORGANISATION

Campus Cactus e.V., D-Stadtsteinach
Projektleitung / responsable du projet : Hannah-Katharina Martin
Assistenz / assistante : Borka Bazzó

KÜNSTLERISCHE LEITUNG / DIRECTION ARTISTIQUE

mawil (Berlin)
Yassine de Vos (Paris)

PARTNER / PARTENAIRES

Deutsch-Französisches Jugendwerk / Office franco-allemand pour la Jeunesse, Association L'Articho,
Institut Français Leipzig, Kulturinitiative „Die Wüste lebt e.V.“, Comic Invasion Berlin

DANKE / REMERCIEMENTS

Julie Nicolas, Daniel Bintener & Raphaëlle Le Nerrant

FONTS

Happy times : Lucas Lebihan (F)
DOF : Paul Bernhard (D)



AUFLAGE / TIRAGE

200

HERSTELLUNG / IMPRESSION

OsirisDruck Leipzig



